



The Medieval Map and the Mercy Mission



A Complete Translation of the Voynich Manuscript Map

Chapter One

Ischia Citadel



A view of the original *Chiesa della Madonna della Libera* (Church of Our Lady of Liberation) and the cemetery of Ischia Citadel, with people attending a funeral, looking south to the east coast of Ischia Island.

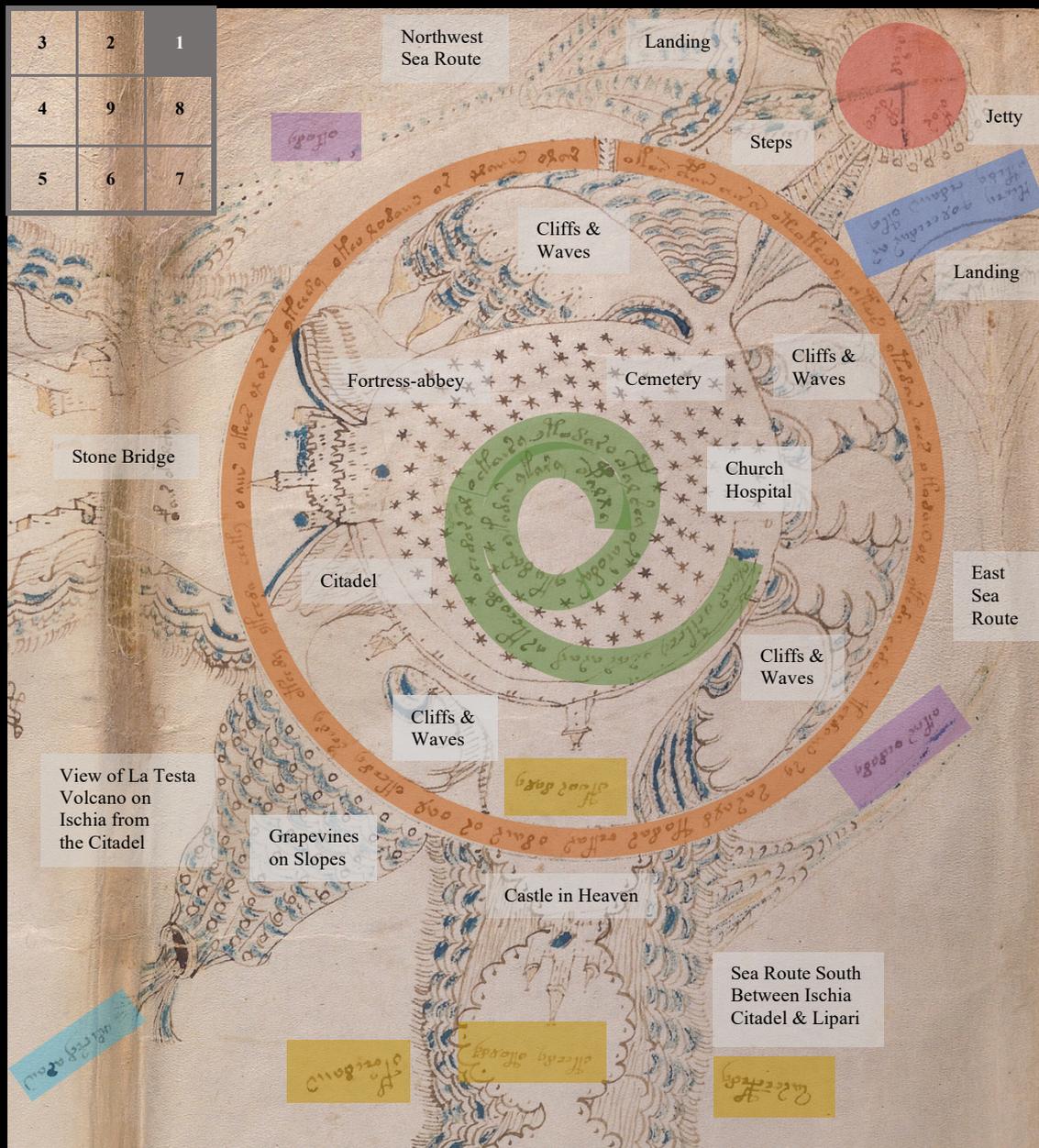
Chapter One. Ischia Citadel

Zone 1



Chapter One. Ischia Citadel

1.0 Annotations



- 1.1 Perimeter Script
- 1.2 Church Hospital Script
- 1.3 Seafaring Script
- 1.4 Landing Jetty Script
- 1.5 Triage Script
- 1.6 Castle in Heaven Script
- 1.7 Volcano Script

Chapter One. Ischia Citadel

● 1.1.1 Perimeter Script



When the Medieval Map was drawn the citadel had few buildings within its walls. There was a fortress-abbey at the highest point and a church on the opposite side. After Alfonso V had built the stone bridge, and had an entrance tunnel excavated, the citadel began to develop as a stronghold for the islanders, so many more buildings were constructed within the citadel, enabling the people to survive under siege conditions.

Chapter One. Ischia Citadel

● 1.1.2 Perimeter Script

Transliterations into Italics.			
Modified Transliterations.			
Translations into English.			

o lot	epios	é is as	o mio ména
o illot	epios: ἤπιος	é is as	o mio ménage
of the island refuge	pleasant	it is the nature at	of the my household

o mun a monas	é e s	o lo naix	or alena
o mundo a monjas	é e sanctuarium	o lo nàixer	ora allena
of the commune to nuns	it is the sanctuary	of the giving birth	now expiring

é nos	ménous	ta	tasarn monas
é nos	ménous: μένος	ta	tasarnos monjas
it is our	wish	to be	tasked us nuns

é las o naix	os o ar	ol é na	æ in a	om è na
é llas o nàixer	os o aranjar	sòl é na	y in a	com èsser na
it is spent of the birthing	we of arrange	the ground it is in	and in doing so to	with to be in

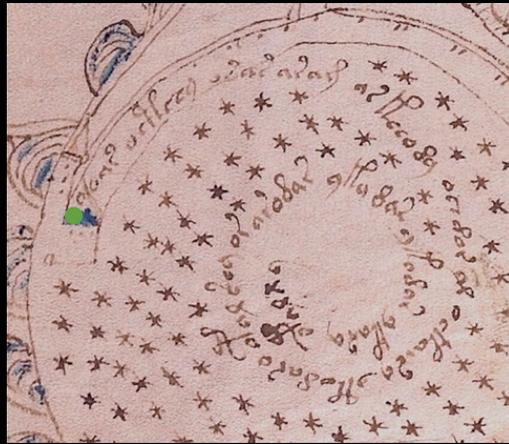
alén a	é e la o auç	o leis	ar as os
alén a	é e la o auçon	o leis	arranjar as os
afterlife to	it is and there of the perform	the religious rites of passage	prepare at we

alèna	o leo	ronaus	os oraius oras
allèna	o lego	pronaus	os oratibus horas
change of realm to heaven	of the profess	the pronaus service	we praying for hours

Modern paraphrase.			
<p>The pleasant island refuge is home to my convent and sanctuary for the mothers now weakening. It is our desire to be tested we nuns, by those spent from birthing, so we arrange the ground and their departure to the afterlife, preparing their journey to heaven by performing religious rites of passage, by professing the pronaus service, and we pray for hours.</p>			

Chapter One. Ischia Citadel

● 1.2 Church Hospital Script



Transliterations into Italics.

Modified Transliterations.

Translations into English.

oio as	o emé a	osas	as aca	as leio na
oio as	o gemé a	osas	as acá	as leio na
listen at	of the groaning towards	dislike	at here	at examining in

o é nas ar	o e laesa	a monas	o apar	æa
o é nas arranjar	o e laesa	a monjas	o aparece	ia
of it is them repairing	of the wounds	the nuns	of the appear	presently

os a zonas	a la nas	a lonas	a laza	o parva
os a zonas	a la nas	a lonas	a laza	o parva
they to divide up	to there into	the sailcloths	to bandage strips	of the small

Modern paraphrase.

We listen to their groaning at the displeasure of having their wounds examined and dressed,
as the nuns appear to divide sailcloth into small strips for bandages.

The church, seen mid-left of the image, is known as *Chieca della Madonna della Libera*. (Church of Our Lady of the Free). It held special significance to the occupants of the citadel because it was the only building left standing following an eruption on Ischia in AD 1301. Most of the islanders abandoned Ischia and eventually returned in 1305 when the eruption had calmed down enough for them to recolonize the island.